

SMLOUVA

o pohostinském divadelním představení
uzavřena na základě ust. § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012Sb., občanského zákoníku

Název organizace: Divadlo Josefa Kajetána Tyla, příspěvková organizace

Se sídlem: Palackého náměstí 2971/30, Jižní Předměstí, 301 00 Plzeň
Zapsána v Obchodním rejstříku Krajského soudu v Plzni, odd. Pr, vložka 635
Zastoupená: MgA. Martinem Otavou, Ph.D., ředitelem
IČ: 00078051 DIČ: CZ 00078051
Bankovní spojení: ČSOB Plzeň, 244935427/0300
IBAN : CZ13 0300 0000 0002 4493 5427
BIC (SWIFT): CEKOCZPP
(dále jen „DJKT“)

a

Název organizace: Štátna opera, štátní příspěvková organizace

Se sídlem: Národná 11, 974 73 Banská Bystrica
Zřízená Rozhodnutím MK SR č. 1538/1999 dne 1. 7. 1999
Zastoupená: PhDr. Rudolfom Hromadom, ředitelem
IČ: 35989327 DIČ: 2021472123
IČ DPH: SK2021472123 - ŠO není platitelem DPH, ale je registrovaná pro DPH podle § 7
zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z přidané hodnoty v znění pozdějších předpisů
Bankovní spojení: SK75 8180 0000 0070 0024 0508
BIC/SWIFT : SPSRSKBA
(dále jen „Pořadatel“)

u z a v í r a j í

smlouvu o pohostinském představení Divadla J. K. Tyla.

I. Předmět smlouvy

Předmětem smlouvy je pohostinské představení souboru opery DJKT v rámci mezinárodního hudebního festivalu OPERALIA Banská Bystrica 2017

Název představení: **Giuseppe Verdi - Aida**

Termín: **26. 10. 2017 od 18:30 hodin**

Místo: **Štátna opera, Národná 11, 974 73 Banská Bystrica**

II. Finanční podmínky

1. Za sjednané vystoupení uhradí pořadatel DJKT dohodnutou částku 28 000,- € celkem (slovy: dvacetosmtisíc eur). Cena zahrnuje honorář, dopravu dekorace i osob a stravné účastníků hostování. Tato částka nezahrnuje ubytování. Na základě čl. 16

mezinárodní smlouvy mezi ČR a SR o zamezení dvojímu zdanění a zabránění daňovému úniku v oboru daní z příjmů a z majetku (vyhlášená v ČR pod č. 100/2003 Sb., v SR pod č. 238/2003 Z.z.) a zákona č. 595/2003 Z.z. o dani z příjmů ve znění pozdějších předpisů, bude z brutto odměny odpočítána srážková daň z příjmů účinkujících výkonných umělců. Tuto daň srazí a příslušnému finančnímu úřadu odvede Pořadatel a vyžádá potvrzení o zaplacení srážkové daně, které odešle na adresu DJKT. O celkovou výši zaplacené daně bude snížena úhrada fakturované odměny. Seznam účinkujících umělců s uvedením výše honorářů, včetně data narození a adresy trvalého pobytu (ulice, soupisní číslo, PSČ, obec a stát), bude předán Pořadateli nejpozději v den konání představení.

2. Dohodnutou částku sníženou o odvedené daně zaplatí Pořadatel na základě faktury vystavené DJKT po odehrání smlouveného představení. Platbu uhradí Pořadatel nejpozději do 30 dnů po obdržení faktury. V případě prodlení Pořadatele s úhradou má DJKT právo uplatnit si zákonný úrok z prodlení podle platných předpisů. Tržby za prodej vstupenek na představení jsou příjmem Pořadatele.

III. Všeobecné podmínky

1. Pořadatel zajistí propagaci představení DJKT. Za tím účelem DJKT dodá potřebné podklady a materiály Pořadateli. Pro návštěvníky představení dodá DJKT programové brožury, jejichž prodej zajistí Pořadatel. Výtěžek z prodeje brožur připadá DJKT a bude vyúčtován zvláště ihned po skončení představení.

2. Základní technické podmínky a technicko - organizační požadavky, jejichž úplné dodržení je zárukou úspěšné realizace smluvní akce, jsou nedílnou součástí této smlouvy. Upřesnění těchto podmínek proběhne na základě komunikace vrchních mistrů dotčených stran (divadel) a případné technické obhlídky. O tomto upřesnění vznikne oboustranně odsouhlasený zápis, který bude doložen k této smlouvě jako příloha č. 1. Nebudou-li dodrženy podmínky této smlouvy, jakož i podmínky technické, mají obě strany právo od smlouvy odstoupit z viny druhé smluvní strany a mají právo vymáhat náklady zrušením vzniklé.

3. Pořadatel zajistí a uhradí všem členům DJKT ubytování hotelového typu na jednu noc ode dne 25. 10. do 26. 10. 2017. Počet osob k ubytování spolu se jmenným soupisem podle pokojů nahlásí DJKT Pořadateli nejpozději do 20. 10. 2017.

4. Pořadatel zajistí volnou příjezdovou komunikaci ke služebnímu vchodu pro transport dekorací z kamionu DJKT na jeviště a zpět a možnost parkování kamionu v prostorách pořadatele a povolení k vjezdu, je-li potřebné. Pořadatel se zavazuje dát k dispozici a zajistit DJKT svůj technický personál a zajistit přítomnost jevištního mistra, dále mistra zvuku a mistra osvětlení podle přílohy č. 1.

5. Pořadatel zajistí, že bez předchozího svolení DJKT nebudou pořizovány obrazové ani zvukové záznamy představení nebo prováděny rozhlasové či televizní záznamy představení s výjimkou případů povolených zákonem a pro archivní a interní účely Pořadatele.
6. DJKT se zavazuje provést představení na odpovídající umělecké úrovni obvyklé při produkci na domácí scéně.
7. DJKT se zavazuje dodržovat předpisy o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci a ochraně před požáry ve Smyslu Směrnic ochrany práce a Požárního statutu pořadatele, se kterými bude prokazatelně seznámen odpovědnou osobou pořadatele.

IV. Zvláštní ujednání

1. Bude-li představení zrušeno pro zásah prokazatelně vyšší moci (např. přírodní katastrofy, nemoc atd.), změní se termín konání představení dohodou, nebo od smlouvy obě strany odstoupí bez nároku na náhradu škody.
2. Nízký počet prodaných vstupenek není důvodem k odstoupení od smlouvy Pořadatelem.
3. DJKT se zavazuje v případě, že nebude moci z vážných důvodů splnit předmět této smlouvy, seznámit s touto skutečností pořadatele nejpozději 10 dnů před datem konání představení. Pokud by nedošlo k odvolání představení v této lhůtě a představení se neuskuteční z jakýchkoliv příčin ležících na straně DJKT, je povinné nahradit Pořadateli všechny skutečně vynaložené výlohy spojené s jednáním podle této smlouvy.
4. V případě změny obsazení z důvodu náhlého onemocnění některého z hlavních interpretů ještě před uskutečněním představení, se DJKT zavazuje oznámit tuto skutečnost ihned pořadateli.
5. Smluvní strany mají právo uzavřenou smlouvu zrušit bez udání důvodu zaplacením odstupného v dále uvedené výši. Smlouva se ruší okamžikem doručení písemného oznámení o zrušení smlouvy, jehož součástí je doklad od zaplacení odstupného. Výše odstupného v závislosti na časovém odstupu od konání akce se stanovuje takto:
 - a) při zrušení smlouvy do 3 dnů před stanoveným termínem akce celou smluvní částku,
 - b) při zrušení smlouvy v době delší než 3 dny a kratší než 10 dní před stanoveným termínem akce dvě třetiny celkové smluvní částky,
 - c) při zrušení smlouvy v době delší než 10 dní před stanoveným termínem akce jednu třetinu smluvní částky.

6. Pořadatel zajistí pro DJKT 4 volné vstupenky na předmětné představení.

Osoby odpovědné za dodržení technických podmínek:

Odpovědná osoba DJKT:

vrchní mistr Velkého divadla: Karel Devera, tel.: 731 188 932,

e-mail:karel.devera@djkt.eu

Odpovědná osoba Pořadatele:

vedoucí UTP: PhDr. Viliam Dymo, tel.: 0915/820 644

V. Volba práva

Právní vztahy mezi smluvními stranami se řídí českým právním řádem. Smluvní strany si jako soud místně příslušný volí Okresní soud Plzeň-město, popř. Krajský soud v Plzni, Česká republika.

VI. Závěrečná ustanovení

1. Smluvní strany prohlašují, že si smlouvu přečetly, považují ji za určitou a srozumitelnou a prohlašují, že ji neuzavřely v tísní, či za nápadně nevýhodných podmínek.
2. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou do doby naplnění jejího předmětu.
3. Pořadatel se zavazuje zajistit její zveřejnění v Centrálním registru smluv podle slovenských předpisů bez zbytečného odkladu po jejím uzavření.
4. Smlouva nabývá platnost dnem podpisu smluvními stranami a účinnosti následující den po jejím zveřejnění v Centrálním registru smluv podle slovenských předpisů.
5. Smlouva je vyhotovena ve třech identických stejnopisech v českém jazyce podepsaných oběma stranami a majících sílu originálu, z nichž DJKT obdrží jeden stejnopis a Pořadatel obdrží dva stejnopisy.

V Plzni dne:

V Banské Bystrici dne:

doc. MgA. Martin Otava, Ph.D.
ředitel Divadla J. K. Tyla

PhDr. Rudolf Hromada
ředitel Státní opery

Příloha č.1

Divadlo: Štátna opera

Název představení: **Aida**

Místo představení: Štátna opera, Národná 11, 974 73 Banská Bystrica

Příjezd (datum/čas)	25.10. 2017
Vykládka	26. 10. 2017 v 8:00 – 9:00
Stavba	26. 10. 2017 v 9:00 – 12:00
Zkouška	26. 10. 2017 v 16:00 – 17:30
Představení	26.10. 2017 v 18:30
Délka představení	3 hodiny
přestávka	1
Bourání a nakládání	26.10. 2017 v 22:00-24:00
odjezd	27.10. 2017 v 0:30
Kontakty:	<u>Kontaktní osoby DJKT</u> - organizace zájezdu: Martin Šefl: +420 604 913 336, martin.sefl@djkt.eu - vrchní mistr VD: Karel Devera: +420 731 188 932, karel.devera@djkt.eu - zvuk: Petr Šolc: +420776152313, petr.solc@djkt.eu <u>Kontaktní osoby Divadla</u> - organizace: Diana Boboková , 0918 140 600 - vedoucí jevištního provozu: Lukáš Kvasna , 0918 971 463 - světla: Magda Krnáčová , 0905 439 687 - zvuk: Matúš Šišiak , 0911 532 986
Technické podmínky:	technické podmínky ze strany Štátnej opery http://www.stateopera.sk/sk/dokumenty/technicke-informacie
Světla:	Standartní světelný park po dohodě s vedoucí osvětlovačů Štátnej opery
Zvuk:	Z DJKT žádný zvukař nepřijede. Prosíme místního zvukaře, aby zařídil: 1) Odposlech z orchestřiště na jeviště. Především je důležité, aby zpěváci slyšeli harfu (když tak pomoci kontaktním mikrofonom). 2) 2 x TV s obrazem dirigenta po stranách jeviště (vpředu). Možná bude zapotřebí přidat ještě jeden TV monitor zhruba do poloviny levé strany jeviště.
Ostatní technické požadavky (např. otevř. oheň, střelba, speciální efekty, voda, písek (prosím o specifikaci):	
Překlad do AJ titulky	titulkování do ČJ (PC, soubor MS PowerPoint)
šatny:	4x páni sóla, 3x dámy sóla, 19x páni sbor, 18x dámy sbor, 4x páni balet, 4x dámy balet, 31x páni orchestr, 21x dámy orchestr, 1x – šéf souboru, dirigent, sbormistr, inspice, nápověda, titulkářka, asistent režie 1x místnost pro techniku, 1x místnost pro garderobu

Požadavky na místní personál	Počet	Nástup / počet hodin před představením	Poznámka
Jevištní technika	4	vykládádka + stavba	Během představení místní obsluha opony
osvětlovači	4	bourání + naložení	
zvukaři			Místní personál dle požadavků zvukař DJKT nebude přítomen
rekvizitář	DJKT		
garderoba	DJKT		
inspicient	DJKT		
Jiné /prosím upřesnit			